

La deriva è il movimento costante della vettura verso un lato della strada durante la marcia rettilinea, questa condizione obbliga il conducente a continue correzioni per mantenere la vettura in carreggiata. Le cause di questo fenomeno sono molteplici; errata convergenza, errata campanatura, conicità del pneumatico dovuta ad una cattiva costruzione, oppure conicità causata dal consumo anormale del pneumatico. La nuova SBM v780 si propone come strumento di diagnosi per questo sempre più diffuso fenomeno, garantendo una rilevazione accurata dei problemi della ruota e suggerendo i rimedi adeguati.

Drift is the constant movement of the car towards one side of the road while the car is travelling in a straight line; this forces the driver make continual steering adjustments to keep the car on the road. This problem has a number of causes; incorrect alignment, incorrect camber, badly shaped tyres due to poor manufacture, or badly shaped tyres caused by abnormal wear. The new SBM v70 is a diagnostic solution to these ever more common problems, guaranteeing an accurate analysis of the problem and suggesting suitable remedies.

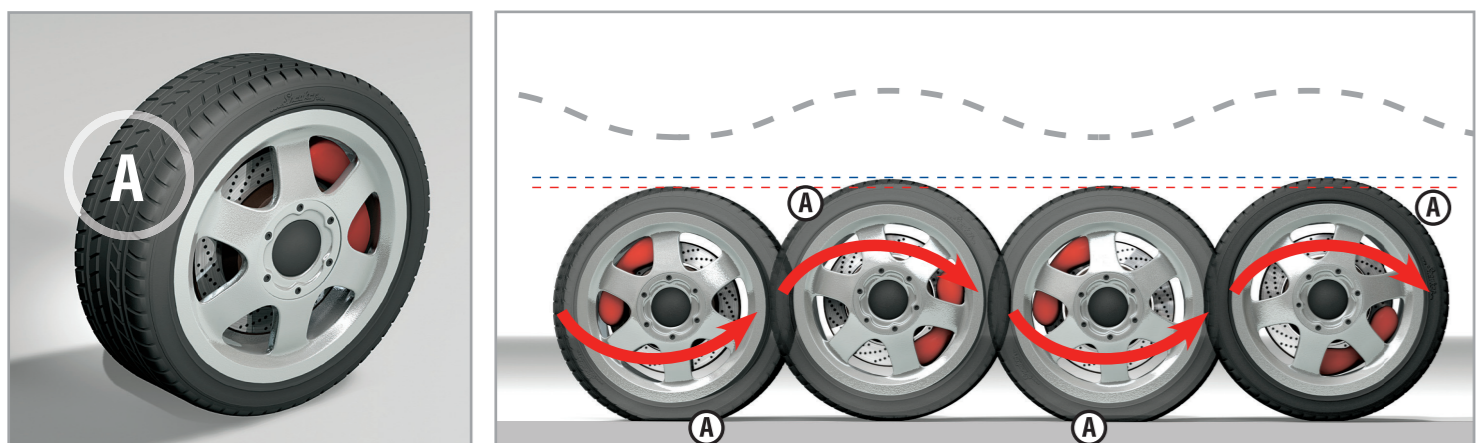
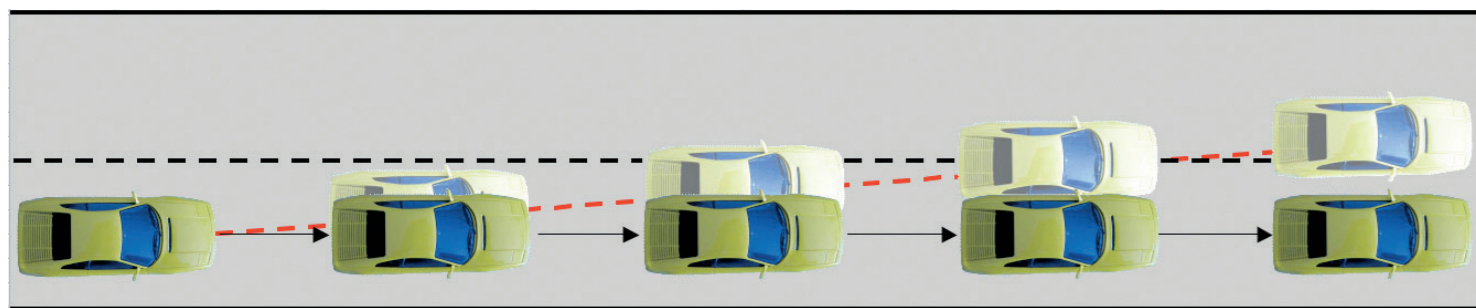
La dérive est le mouvement constant de la voiture vers un côté de la route pendant la marche rectiligne. Cette condition oblige le conducteur à des corrections continues pour maintenir la voiture sur la chaussée. Les causes de ce phénomène sont multiples : un faux pincement, un faux carrossage, la conicité du pneu due à une mauvaise fabrication ou une conicité causée par une usure anormale du pneu. La nouvelle SBM v780 se propose en tant qu'instrument de diagnostic pour ce phénomène de plus en plus courant, en assurant une lecture soignée des problèmes de la roue et en conseillant des solutions adéquates.

Unter Drift versteht man die konstante Bewegung des Fahrzeugs in Richtung Straßenrand beim Geradeausfahren, dies zwingt den Fahrer zu ständigen Korrekturen, um das Fahrzeug auf der Fahrspur zu halten. Die Gründe für dieses Phänomen sind vielfältig, falsche Spureneinstellung, falscher Sturz, eine auf Herstellungsfehler zurückgehende Konizität des Reifens, oder auch eine Konizität durch anormalen Verschleiß des Reifens. Das neue SBM v780 ist ein Diagnoseinstrument für dieses verbreitete Phänomen, garantiert eine sorgfältige Ermittlung der Reifenprobleme und empfiehlt entsprechende Abhilfe.

La deriva es el movimiento constante del vehículo hacia un lado de la carretera durante la marcha rectilínea. Esto obliga al conductor a corregir continuamente la marcha para mantener el vehículo en la calzada. Las causas de este fenómeno son muchas: errores de convergencia, de alineación, conicidad del neumático debida a una mala fabricación, o conicidad causada por desgaste anormal del neumático. La nueva SBM v780 se presenta como instrumento para diagnosticar este fenómeno, cada vez más frecuente, garantizando una detección precisa de los problemas de la rueda y sugiriendo los remedios adecuados.

Постоянное смещение автомобиля к одной из сторон дороги при прямолинейном перемещении вынуждает водителя непрерывно выравнивать траекторию для того, чтобы автомобиль оставался на проезжей полосе. Это явление может иметь многочисленные причины: неправильный развал, неправильное схождение, конусность шины, вызванная дефектом производства, или конусность по причине аномального износа шины. Новый станок SBM v780 предлагается как инструмент для диагностики этого все более распространенного явления, гарантирующий тщательный анализ проблем колеса и предлагающий оптимальное решение проблем.

汽车在直线行驶过程中,车体经常会向一侧偏移,因此司机要不断地调整方向盘才能保持汽车的直行性。出现跑偏的原因有很多,比如汽车上的人集中在一侧,车轮外倾角不等,轮胎本身质量不过关,非正常磨损导致轮胎的变薄。鉴于上述问题普遍存在,因此新型SBM v780可以作为一种诊断工具,对轮胎进行细致而周密的检查,并且提出相应的补救措施。



Una ruota perfettamente equilibrata può causare vibrazioni che si ripercuotono sullo sterzo soprattutto alle basse velocità, queste ovviamente non sono dovute a problemi di squilibrio, come erroneamente si pensa, ma da una eccessiva eccentricità od ovalizzazione della ruota. Grazie alla scansione effettuata dal laser in dotazione alla SBM v780 si possono rilevare questi difetti della ruota e seguendo le apposite procedure arrivare alla risoluzione del problema.

A perfectly balanced wheel can cause vibrations that are felt when steering, especially at slow speeds, this is obviously not due to problems of bad balancing, as it is wrongly thought, but because of excessive eccentricity or bulging of the tyre. The SBM v780 is able to test for such faults using its laser scanner and initiate the procedure for resolving the problem.

Une roue parfaitement équilibrée peut causer des vibrations qui se répercutent sur le braquage, surtout à de basses vitesses; il est évident qu'elles ne sont pas dues à des problèmes de balourd, comme on le pense erronément, mais à une excentricité ou ovalisation excessive de la roue. Grâce à l'exploration effectuée par le laser en dotation à la SBM v780, il est possible de détecter ces défauts de la roue et, en suivant les procédures prévues, arriver à résoudre le problème.

Auch ein perfekt ausgewuchtetes Rad kann Schwingungen verursachen, die sich vor allem bei niedrigen Geschwindigkeiten auf die Lenkung auswirken. Diese gehen natürlich nicht auf eine Unwucht zurück, wie man fälschlich annehmen könnte, sondern auf eine übermäßige Exzentrizität oder ein Unrundwerden des Rads. Dank des Scannens mit dem Laser aus dem Lieferumfang des SBM v780 können diese Radfehler ermittelt und dann die geeigneten Maßnahmen für die Lösung des Problems getroffen werden.

Una rueda perfectamente equilibrada puede causar vibraciones que repercuten en la dirección, sobre todo a baja velocidad y que, obviamente, no se deben a problemas de desequilibrio, como erróneamente se piensa, sino a una rueda con excentricidad y ovalización excesivas. El scan efectuado por el láser de la SBM v780 permite detectar estos defectos de la rueda y, siguiendo los procedimientos adecuados, encontrar la solución del problema.

Безупречно сбалансированное колесо может вызывать вибрации, отдающиеся на рулевое управление, особенно при низких скоростях. Причина этого не в балансировке колеса, как часто ошибочно думают, а в избыточной эксцентриситете и овальности колеса. Благодаря сканированию, выполняемому установленным на SBM v780 лазерным устройством, эти дефекты колеса могут быть обнаружены и, выполняя определенные процедуры, устранены.

即使是平衡度很好的轮胎也会引起震动,尤其是在低速行驶的时候对汽车的转向装置产生冲击力,很多人会错误地认为问题出在车轮失平衡上,其实是离心率过大或者轮胎的真圆度不佳造成的。SBM v780配备激光设备可以找到这些问题,并且通过专门的程序解决问题。

STANDARD	OPTIONAL
SBMV 780 FLANGIA completa a conici FLANGE complete with cones PLATEAU complet de cônes	SBMV 780P BRIDA completa de conos KOMPLETTER KEGELFLANSCH Укомплектован. ФЛАНЕЦ коническ. типа 凸緣連離體
	Peso campione - Peso da gr.100 - Pinza Sample 100 g. weight - Pliers Poids étalon - Poids à 100 g. - Pince Peso muestra - Peso de 100 g. - Pinza Mustergewicht - Gewicht von 100 gr. - Zange Эталонный груз - Вес: 100 г. - Ключи 樣本重量—100克重量—鉗
	Calibro Gauge Calibre Calibre Lehre Калюбр 卡鉗
	Stampante Printer Imprimante Impresora Drucker Печатающее устройство 打印机
	Flangia moto Motorcycle flange Plateau moto Brida de moto Mopedflansch Фланец мотоцикла 摩托車凸緣

DATI TECNICI - SPECIFICATION - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - TECHNISCHE DATEN - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ- 技術性資料

MODEL	Peso con carter Weight with casing Poids avec carter Peso con carter Gewicht mit Gehäuse Вес с картером 連機殼重量	Motore monofase single phase Moteur monophasé Motor monofásico einphasig Motor однофазный 單相	Velocità equilibratura Balancing speed (r.p.m.) Vitesse d'équilibrage Velocidad de balanceado Auswichtgeschwindigkeit Скорость балансировки 平衡速度	Peso Max. ruota Wheel max weight Poids maxi de la roue Peso máx rueda Max. Radgewicht Макс. вес колеса. 車輪最高重量	Diametro Max. ruota Wheel max diameter Diamètre maxi de la roue Diámetro máx rueda Max. Raddurchmesser Макс. диаметр колеса 車輪最大直徑	Larghezza cerchio Rim width Largeur de la jante Anchura llanta Felgenreite Ширина обода 車輪最大直徑	Diametro cerchio Rim diameter Diamètre de la jante Diámetro llanta Felgendurchmesser Диаметр обода 胎圈斷面直徑
SBM V780 SBM V780P SBM V780 Light	385 kg	115V 1 - 60HZ 230V 1 - 50HZ 230V 1 - 60HZ	190 rpm	80 kg	1050 mm	1" - 20 " 25,4 - 508 mm	10" - 30 " 254 - 762 mm

SICAM s.r.l. Società Unipersonale
A Bosch Group Company

Via della Costituzione, 49
42015 - CORREGGIO (RE) Italy
Tel. +39 0522 643311 - Fax 0522 637760
E-mail: sales@sicam.it - http: //www.sicam.it

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV = ISO 9001/2000 =

Environmental Management ISO 14001

www.sicam.it

COD. 654437 REV.12 (2000-05/09)



SICAM

QUALITY MEANS SUCCESS

SBM V780
SBM V780P

SICAM

SBM V780
SBM V780P



- 1 Monitor LCD
LCD flat monitor
- 2 Sistema operativo Windows CE
Windows CE operating system
- 3 Nuova interfaccia Grafica
New graphic interface
- 4 Sistema di controllo a sfioramento
Action center
- 5 Motore a controllo elettronico (bloccaggio ruota in posizione)
Electronic controlled motor (in position wheel locking)
- 6 Sollevatore integrato
Integrated lift
- 7 Sistema di bloccaggio ruota
Wheel locking system
- 8 Sistema ALUDATA
ALUDATA system
- 9 Sistema di bloccaggio pneumatico (SBM V780P)
Pneumatic system for wheel locking (SBM V780P)
- 10 Sensore Laser
Laser sensor
- 11 Carter di protezione automatico
Automatic safety cover

